# Entrevista

*Parte importante de la narrativa peruana de este siglo podría dividirse en dos grandes vertientes: la andina y la urbana. Pero a mediados de los años sesenta, empieza a surgir una nueva vertiente, donde ya no se retratan ni se recrean ambientes andinos o urbanos, sino más bien "rurales", originando la aparición de nuevos lenguajes literarios y la incorporación de personajes hasta ese momento marginados del contexto literario nacional. Antonio Gálvez Ronceros es uno de los escritores más representativos de esta nueva vertiente, logrando en su obra aproximarnos y recrear el mundo campesino negro, sobre todo a partir de su libro* ***"Monólogo Desde las Tinieblas"****. A propósito de todas estas cosas, dialogamos con este importante escritor peruano.*

*"Creo que el haber conocido y sentido la marginalidad de estos personajes es lo que probablemente me ha conducido a mostrar ese universo como algo cerrado".*

## Antonio Gálvez Ronceros

# "La fascinación es parte de la aventura del lector"

Por: **ENRIQUE HULERIG/ALONSO RABI** Fotos: **MICHELLE BELTRAN**

*¿A qué razón obedeció su decisión de incorporar el universo negro al contexto literario nacional?.*

He tenido varias razones, y quizás la más poderosa haya sido mi profunda predilección por la gente humilde. Considero que el negro en general, y en particular el negro de provincias, es uno de los hombres más humildes que hay en nuestra sociedad. En segundo lugar, mencionaría mi contacto con la gente de provincias, y dentro de ella a la que yo considero marginal, como los campesinos y los negros. Siempre tuve apego por la gente humilde, pues sentía que había en ella una riqueza espiritual. Esta riqueza me ha causado mucha admiración, más que nada por su lenguaje, lleno de metáforas, de similes, en el fondo lleno de gran imaginación para referirse a los objetos de la realidad. Por esas razones, ese hombre humilde figura como personaje en mis relatos.

*¿Qué antecedentes registra la narrativa que toma como referente al mundo negro en el Perú?.*

Lo que yo conozco es la novela *Matalaché, de Enrique López Albújar.* La historia no me agrada mucho en realidad, ya que el tipo de conflicto que se expone allí es muy parecido al que se suele manejar en las telenovelas. Entiendo que hasta antes de *Monólogo Desde las Tinieblas*, no había un texto que intentara penetrar en el universo negro, como para que desde dentro se mostraran algunas peculiaridades de ese universo. Y en ello hay una aventura muy interesante, ya que ese trabajo ha significado para mí una suerte de "aproximación", al sentir ese universo prácticamente como lo sienten los propios protagonistas en la realidad.

*Hablando entonces de su obra, ¿Por qué en Monólogo Desde las Tinieblas el universo negro es cerrado? ¿Por qué no se confronta con otros universos cercanos, como el del blanco o el indio.*

En efecto, es así. Salvo el cuento **Octubre** en el que el negro tiene contacto con otro ambiente, que además es un contacto presentado en forma conflictiva. El universo cultural de *Monólogo Desde las Tinieblas* es un universo cerrado, puesto que he querido ahondar en los rasgos particulares de un grupo social, porque esas particularidades las he sentido como una imagen marginal. Creo que el haber conocido y el haber sentido la marginalidad de estos personajes es lo que probablemente me ha conducido a mostrar ese universo como un universo cerrado. En todo caso, lo que presento en ese libro es una primera visión, y es probable que en trabajos posteriores las relaciones de este grupo humano con otro ambiente u otro grupo tengan que ser mostradas.

*Mientras tanto, Ud. resuelva los conflictos dentro de ese universo cerrado...*

Los conflictos presentados en ese universo cerrado carecen de importancia, pero son conflictos que están puestos allí con el propósito de revelar cierta sabiduría cotidiana de los personajes, sabiduría que es un elemento clave para la resolución de esos conflictos.

*Monólogo Desde las Tinieblas también encierra una propuesta de lenguaje...*

Claro, he tratado de referir los elementos de esa realidad como ellos mismos los referirían a otras personas cotidianamente, lo que significa que este trabajo encierre una propuesta de lenguaje para referirse a los elementos de esa realidad. Naturalmente que he tratado de ceñirme a lo que considero el "espíritu del habla" de ese universo. Es un universo campesino, y de hecho, el lenguaje tiene que ser campesino. Y una sociedad agraria obliga al hombre al uso del *"animismo"*, al otorgarle características primarias incluso a los objetos inanimados, recurriendo a la metáfora porque es un lenguaje en el que el repertorio vocabular es un tanto escaso, sobre todo si se trata de conceptos abstractos. Entonces sucede que muchas veces no se posee el término exacto, pero como hay conciencia de la realidad, surgen así frases de gran poder imaginativo. Eso es lo que denomino *"espíritu del habla"* de ese universo. He penetrado allí, pero no para mostrar registros lingüísticos, sino más bien para recrear formas verosímiles, de manera tal que el lector pueda sentir la autenticidad del lenguaje, aún cuando muchos términos que yo utilizo, no los he escuchado necesariamente de boca de los hablantes.

*Entonces Monólogo Desde las Tinieblas es un libro básicamente referencial...*

*A pesar de ser un texto ficcional, diría que lo referencial tiene un peso gravitante, ya que debe existir una identidad con el universo referenciado y con los personajes de ese universo.*

*Sus personajes poseen mucho candor...*

Sí, y es un elemento muy importante, pero se trata de un candor en el mejor sentido del término. En los personajes hay una blancura de alma al referirse a los elementos de la realidad, como sucede en la secuencia final del texto *Así dile*, en el que el monologante que está enviando insultos a otro por intermedio de una tercera persona, señala lo negativo de la conducta de los hijos del insultado al referir que los hijos de éste *"andan tirando palazos a las bolas de los burros, para quitarles las ganas de ..."*. Una persona que no está inmersa en este universo podría completar la frase refiriéndose maliciosamente al acto sexual, pero el personaje commpleta la idea mostrando todo ese candor al que he hecho referencia: *"... para quitarles las ganas de hacer su cría"*. Yo he sido consciente de ese candor, y ahí radica el humor que muchos de los textos exteriorizan.

*Monólogo Desde las Tinieblas tiene un carácter esencialmente realista, ¿Nunca se interesó por las posibilidades mágicas que el mundo negro ofrece?*

En realidad no mucho, aunque haya tocado estos temas en forma tangencial, como en *Monólogo para Jutito*, en el que está presente la brujería, así como también aparece en "Así dile" y "Putilla" y a pesar de ser un elemento cultural dominante yo no he ido más allá, sin dejar de lado que pueden haber concepciones que vean elementos de magia en ciertos rasgos del hombre negro, como la danza, que podría prestarse a una interpretación mágica.

*Entonces su narrativa se inscribiría dentro de la tradición realista de nuestra literatura...*

Exacto, pero hay otras circunstancias, como lo que el autor ve y siente y el hecho de que no existe una impostación en la forma en que se observa la realidad, y uno trata de transferir eso al lector, pero sabiendo que hay una forma de mostrar la realidad. Narrar desde dentro es una ventaja ya que así se le brinda al lector la sensación de autenticidad de la realidad referenciada, pero esta es una actitud elemental que yo resumiría en una sola frase: la identidad entre el espíritu del escritor y el espíritu de ese universo, y en el fondo sólo estoy recurriendo a una de las definiciones de poesía es decir, la identidad del espíritu del poeta con el espíritu de las cosas.

*"Leer a Rulfo me significó acceder al conocimiento de una forma de tratar al habla campesina. Yo diría que la identidad con Rulfo ha sido la mayor..."*

# La literatura como vocación

"Cuando yo tenía ocho años fui por primera vez a una biblioteca pública, allá en Chincha. Al entrar la directora me preguntó: ¿Qué quieres?. Yo le contesté: quiero leer un libro. Ella, un tanto extrañada me preguntó: ¿Sabes leer? Yo repliqué: Sí sé. Pero como ella dudaba, tomó un ejemplar de un diario y señalando una parte me dijo: A ver, ¿Qué dice aquí? y yo leí. No convencida aún, me señaló otra parte y me hizo la misma pregunta y yo volví a leer. Entonces me proporcionó un volumen de la colección *"El Tesoro de la Juventud"*. Fue el primer libro que leí en una biblioteca. Luego, estando en la secundaria, yo formaba parte de un grupo de cinco estudiantes que prácticamente tomábamos por asalto la biblioteca todas las noches. Una vez en la universidad, mi vocación se fortalece, tanto así que, por lo general, las monografías las resolvía de forma narrativa y no expositiva ni reflexiva. Ahí prácticamente viene mi despertar a la escritura, y específicamente a la narración. Estando ya en el tercer semestre, publiqué mi primer cuento en el suplemento de *El Comercio*, gracias a Abelardo Oquendo. Después publicaría un cuento más en *La Prensa*, por intermedio de Pepe Durand. Así fue como inicié mi carrera literaria"

### *Influencia inicial*

"Bueno, en esa época leí abundante literatura española, sobre todo a los autores de la *Generación del 98*, pero puedo señalar a dos escritores que me impactaron: *Pío Baroja y Azorín. Azorín* por la predilección que tenía por la gente sencilla, por esa actitud amable hacia el mundo popular de España para rescatar su riqueza espiritual. Y *Pío Baroja* por su fuerza narrativa, por ese encanto que tenía por narrar, y también me atrajo por su actitud contestataria".

"A medida que fui leyendo más conocí por ejemplo a los narradores clásicos europeos, como *Maupassant, Flaubert*, los escritores rusos. También leí a *Kafka*, que me impresionó por ese universo de tortura que construyó. Lógicamente también sentí la influencia de los narradores latinoamericanos contemporáneos, como en el caso de *Rulfo*, que pienso, ha ejercido una gran influencia en mí. Leer a *Rulfo* me significó acceder al conocimiento de una forma de tratar el habla campesina. Yo diría que la identidad con *Rulfo* ha sido la mayor, ya que Rulfo me proporcionó las pautas para un tratamiento del lenguaje en un universo agrario".

### *El Grupo Narración*

"Cuando llego a participar en la revista *Narración*, ya el grupo se había constituido, digamos que me sumé a él, como después lo haría Gregorio Martínez. Ya se había publicado el primer número, y yo departía diariamente con los fundadores en el *Palermo*. Los motores del grupo y la revista fueron Miguel Gutiérrez y Osvaldo Reynoso. Ahora bien, lo que el grupo proponía era cultivar una narrativa no desligada de la realidad. Lo que publicamos allí no cumplía con los postulados del grupo, salvo las crónicas sobre Cobriza y Ayacucho, ya que pensábamos en esas crónicas como un vehículo que conectara al escritor con cierto tipo de lucha.

"Yo siempre vi al grupo como una realización a futuro, pero creo que la lección que me ha dejado es que el escritor, de una u otra manera debe estar ligado y vinculado a su entorno"

### *"Atrapar al lector"*

"Siempre me interesó utilizar los procedimientos de la narrativa contemporánea, es decir, no narrar linealmente sino con otro tipo de recursos. Por supuesto que he escrito relatos en forma lineal, pero muchos otros no están concebidos de ese modo. Creo que mi mayor preocupación ha sido la estructuración de los elementos del relato con el propósito de atrapar al lector para que se sienta fascinado, porque la fascinación es parte de la aventura del lector, y porque la lectura es una aventura en sí misma"

*"Siempre tuve apego por la gente humilde, pues siento que hay en ella una riqueza espiritual".*

### *Bibliografía Básica de Antonio Gálvez Ronceros*

LOS ERMITAÑOS 1ra.EdiciónINTI SOL editores, Lima, 1975 2da. Edición Colección MUNILIBROS, Lima, 1986.
MONOLOGO DESDE LAS TINIEBLAS 1ra. Edición Ed. Difusora Cultural Peruana, Lima 1962 2da. Edición Ed. Colmillo Blanco, Lima, 1987.
HISTORIAS PARA REUNIR A LOS HOMBRES Editorial Extramuros Lima, 1988. AVENTURAS CON EL CANDOR Editorial Extramuros, Lima, 1989.